

UNITED STATES OF AMERICA
and
URUGUAY

Exchange of notes constituting an agreement extending the co-operative program of health and sanitation in Uruguay. Montevideo, 8 and 23 April 1946

Exchange of notes constituting an agreement extending until 30 June 1948 the co-operative program of health and sanitation in Uruguay. Montevideo, 10 November 1947 and 3 January 1948

Exchange of notes constituting an agreement extending for one year the co-operative program of health and sanitation in Uruguay. Montevideo, 25 June and 20 July 1948

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 February 1953.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
URUGUAY

Échange de notes constituant un accord prolongeant le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène en Uruguay. Montevideo, 8 et 23 avril 1946

Échange de notes constituant un accord prolongeant jusqu'au 30 juin 1948 le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène en Uruguay. Montevideo, 10 novembre 1947 et 3 janvier 1948

Échange de notes constituant un accord prolongeant pour un an le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène en Uruguay. Montevideo, 25 juin et 20 juillet 1948

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par les États-Unis d'Amérique le 12 février 1953.

No. 2104. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY EXTENDING THE CO-OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH AND SANITATION IN URUGUAY. MONTEVIDEO, 8 AND 23 APRIL 1946

I

The American Ambassador to the Uruguayan Minister of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 38

Montevideo, April 8, 1946

Excellency :

I have the honor to refer to the note of the Acting Secretary of State of the United States of America of October 1, 1943, and to the reply of His Excellency the Ambassador of Uruguay in Washington,² relative to the cooperative program of public health and sanitation provided for by Resolution XXX approved at the Third Meeting of the Ministers of Foreign Affairs of the American Republics held at Rio de Janeiro in January, 1942. Pursuant to this exchange of notes, the Executive Vice-President of The Institute of Inter-American Affairs, an agency of the Government of the United States of America, addressed under date of November 13, 1943, a communication to His Excellency the Minister of Public Health,³ in which he outlined the terms and conditions under which The Institute of Inter-American Affairs would be prepared to carry out a cooperative program of public health and sanitation in the Republic of Uruguay. This proposal was accepted by the Minister of Public Health on November 17, 1943,³ and under these arrangements the health and sanitation program has been successfully carried out in Uruguay.

More recently there have been conversations between the Chief of Field Party of The Institute and His Excellency the Minister of Public Health with a view to examining the possibilities of extending the period and scope of the program. Under date of August 29, 1945, the Minister of Public Health addressed the President of The Institute of Inter-American Affairs³ expressing the belief that the program should be continued through the calendar year 1947.

My Government has given most sympathetic consideration to this matter and I am pleased to be able to inform Your Excellency that it is prepared to

¹ Came into force on 23 April 1946, by the exchange of the said notes, and became operative from 1 January 1947.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 106, p. 311.

³ Not printed by the Department of State of the United States of America.

cooperate with Your Excellency's Government in extending the program in Uruguay and to make available additional funds for that purpose. The period of extension, the sums to be made available by both Governments, and any additional details with regard to the continuance and scope of the program would be worked out by mutual agreement between the Minister of Public Health and Mr. Clarence I. Sterling, Jr., representing The Institute of Inter-American Affairs, and would be incorporated, as in the previous instance, in a written agreement between the Ministry and the Institute.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

William DAWSON

To His Excellency
Sr. Dr. don Eduardo Rodríguez Larreta
Minister of Foreign Relations
Montevideo

II

The Uruguayan Minister of Foreign Relations to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTERIO
DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTRY
OF FOREIGN RELATIONS

Montevideo, abril 23 de 1946

Montevideo, April 23, 1946

D.I.I.C.C. 910/943-316-

D.I.I.C.C. 910/943-316-

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo el agrado de acusar recibo de la nota N° 38, de fecha 8 del mes en curso, por la que tuvo a bien hacerme saber que el Gobierno de Vuestra Excelencia está dispuesto a cooperar con el del Uruguay para extender el programa cooperativo de salud pública y sanidad previsto por la Resolución XXX aprobada en la Tercera Reunión de los Ministros de Relaciones Exteriores de las Repúblicas Americanas y proporcionar fondos adicionales con ese fin.

I take pleasure in acknowledging receipt of note No. 38 of the 8th of the current month, in which you were good enough to inform me that Your Excellency's Government is prepared to cooperate with Uruguay in extending the public health and sanitation program contemplated by Resolution XXX adopted at the Third Meeting of Ministers of Foreign Affairs of the American Republics and in allocating additional funds for that purpose.

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Al agradecer a V. E. los buenos propósitos que animan al Gobierno de los Estados Unidos, cúpleme expresarle que en esta fecha trasmito copia de la nota que contesto al Ministerio de Salud Pública.

Reitero al señor Embajador las seguridades de mi muy alta consideración.

Por el Ministro
Alfredo PACHECO
Director de Secciones
en ejercicio de la Dirección General

Al Excelentísimo
Señor William Dawson
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América

Thanking Your Excellency for the good intentions shown by the Government of the United States, I am to inform you that I am today transmitting to the Ministry of Public Health a copy of the note to which this is the reply.

I renew to the Ambassador the assurances of my highest consideration.

For the Minister
Alfredo PACHECO
Division Director
Acting Director General

His Excellency
William Dawson
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
of the United States of America

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
URUGUAY EXTENDING UNTIL 30 JUNE 1948 THE
CO-OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH AND SANITA-
TION IN URUGUAY. MONTEVIDEO, 10 NOVEMBER 1947
AND 3 JANUARY 1948

I

The American Ambassador to the Uruguayan Minister of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 194

Montevideo, Uruguay, November 10, 1947

Excellency :

I have the honor to refer to the exchange of notes between the Honorable A. A. Berle, Jr., Acting Secretary of State of the United States of America, and His Excellency Dr. Juan Carlos Blanco, Ambassador of Uruguay to the Government of the United States of America, on October 1, and November 1, 1943,² respectively, concerning the establishment of a cooperative program of health and sanitation in Uruguay. It will be recalled that my Government agreed to send a small staff of experts and technicians to Uruguay to cooperate with officials of the Uruguayan Government in the execution of the proposed program in conformity with detailed arrangements subsequently to be effected by agreement between the Government of Uruguay and the Institute.

Following the exchange of the above communications, details with regard to the execution of the program were agreed to by the Minister of Public Health of Uruguay and the Executive Vice President of the Institute, in accordance with which there was established within the Ministry of Public Health the Servicio Cooperativo Inter-Americano de Salud Pública through which the cooperative program has been administered. These arrangements subsequently were modified to provide, among other things, for additional contributions to the co-operative program by the parties and for the extension of the program until December 31, 1947.

It has been suggested that the cooperative program of health and sanitation in Uruguay be extended and I now have been advised by the Department of State in Washington that The Institute of Inter-American Affairs is agreeable to the extension of the program for a period from the expiration date of the present agreement, which is December 31, 1947, through June 30, 1948, with

¹ Came into force on 3 January 1948, by the exchange of the said notes, and became operative retroactively from 1 January 1948.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 106, p. 311.

the understanding that the unexpended portion of funds heretofore contributed and those to be contributed by the two parties for the execution of the program will continue to be available therefor and will be sufficient to permit the continuation of the program until June 30, 1948, without further contribution of project funds by the Institute.

If Your Excellency agrees that the proposed arrangement as outlined above is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's opinion and agreement thereto as soon as possible in order that final arrangements for signing the Extension Agreement may be made by officials of the Oriental Republic of Uruguay and The Institute of Inter-American Affairs.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

Ellis O. BRIGGS

To His Excellency
Señor Don Mateo Marques Castro
Minister for Foreign Affairs
Montevideo

II

The Uruguayan Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTERIO
DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS

Montevideo, enero 3 de 1948

Montevideo, January 3, 1948

D.I.I.C. 910/943-5-

D.I.I.C. 910/943-5-

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Con referencia a la nota de Vuestra Excelencia N° 194, de fecha 10 de noviembre próximo pasado, relacionada con el establecimiento de un programa cooperativo de salud y sanidad en el Uruguay, tengo el honor de remitirle adjunto a la presente, copia de la Resolución presidencial de fecha 30 de diciembre de 1947, por la cual se

With reference to Your Excellency's note No. 194 of November 10 last concerning the preparation of a cooperative health and sanitation program in Uruguay, I have the honor to transmit to you herewith a copy of the Presidential Decree of December 30, 1947,³ authorizing the Ministry of Public Health to approve, in the name

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

³ Not printed by the Department of State of the United States of America.

autoriza al Ministerio de Salud Pública a prestar aprobación, en nombre del Gobierno de la República, a la propuesta formulada por el Instituto de Asuntos Interamericanos para prorrogar hasta el 30 de junio de 1948 el Convenio existente entre el Gobierno de la República y ese Instituto.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi muy alta consideración.

Por el Ministro
Alfredo PACHECO
Director General

Al Excelentísimo
Señor Ellis O. Briggs
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Presente

of the Government of the Republic, the proposal made by the Institute of Inter-American Affairs to extend to June 30, 1948 the present Agreement between the Government of the Republic and that Institute.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my very high consideration.

For the Minister
Alfredo PACHECO
Director General

His Excellency
Ellis O. Briggs
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
of the United States of America
City

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
URUGUAY EXTENDING FOR ONE YEAR THE CO-
OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH AND SANITA-
TION IN URUGUAY. MONTEVIDEO, 25 JUNE AND
20 JULY 1948

I

The American Ambassador to the Uruguayan Minister of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 88

Montevideo, June 25, 1948

Excellency :

I have the honor to refer to the Basic Agreement, as amended, between the Oriental Republic of Uruguay and The Institute of Inter-American Affairs, arising out of the exchange of notes between His Excellency Juan Carlos Blanco, Ambassador of Uruguay to the United States of America and His Excellency A. A. Berle, Jr., Acting Secretary of State of the United States of America, dated October 1, 1943 and November 1, 1943,² as later modified and extended,³ which provided for the initiation and execution of the existing co-operative health and sanitation program in Uruguay. I also refer to Your Excellency's note of May 26, 1948,⁴ suggesting the consideration by our respective Governments of a further extension of that Agreement.

As Your Excellency knows, the above referred to Basic Agreement provides that the cooperative health and sanitation program will terminate on June 30, 1948. However, considering the mutual benefits which both governments are deriving from the program, my Government agrees with the Government of Uruguay that an extension of such program would be desirable. I have been advised by the Department of State in Washington that arrangements may now be made for the Institute to continue its participation in the cooperative program for a period of one year, from June 30, 1948, through June 30, 1949. It would be understood that, during such period of extension, the Institute would make a contribution of \$50,000 U. S. Cy. to the Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Publica for use in carrying out project activities of the program on condition that your Government would contribute to the

¹ Came into force on 7 October 1948 and became operative retroactively from 30 June 1948, in accordance with the terms of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 106, p. 311.

³ See p. 104 and p. 107 of this volume.

⁴ Not printed by the Department of State of the United States of America.

Servicio for the same purpose the sum of not less than \$250,000 U. S. cy. The Institute would also be willing during the same extension period to make available funds to be retained by the Institute, and not deposited to the account of the Servicio, for payment of salaries and other expenses of the members of the Institute Health and Sanitation Division Field Staff, who are maintained by the Institute in Uruguay. The amounts referred to would be in addition to the sums already required under the present Basic Agreement to be contributed and made available by the parties in furtherance of the program.

If Your Excellency agrees that the proposed extension on the above basis is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's opinion and agreement thereto as soon as may be possible in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the Ministry of Public Health and The Institute of Inter-American Affairs.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Public Health of Uruguay and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs embodying the above mentioned technical details.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Ellis O. BRIGGS

To His Excellency
Sr. Dr. Don Daniel Castellanos
Minister of Foreign Affairs
Montevideo

II

The Uruguayan Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTERIO
DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS

Montevideo, 20 de julio de 1948

Montevideo, July 20, 1948

D.I.I.C.C.
910/943-713.-

D.I.I.C.C.
910/943-713.-

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Con referencia a la nota de Vuestra Excelencia, N° 88, de fecha 25 de junio ppdo., relativa a la ampliación

Referring to Your Excellency's Note No. 88, dated June 25, last, relating to the extension of the Agreement on

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

del Convenio sobre Programa Cooperativo de Salud y Sanidad en el Uruguay, tengo el honor de expresar a Vuestra Excelencia que el Ministerio de Salud Pública ha hecho saber a esta Secretaría de Estado, de acuerdo con la resolución del Consejo de Ministros de 21 de abril ppdo. su opinión favorable a dicha prórroga hasta el 30 de junio de 1949 y, a tal efecto, se adoptarán las medidas correspondientes.

Reitero a Vuestra Excelencia las seguridades de mi alta consideración.

Por el Ministro
Justino CARRERE SAPRIZA
Subsecretario

Al Excelentísimo Señor
Ellis O. Briggs
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de America

the Cooperative Health and Sanitation Program in Uruguay, I have the honor to notify Your Excellency that the Ministry of Public Health has informed this Department of State, in accordance with the resolution of the Council of Ministers of April 21, last, of its approval of the said extension to June 30, 1949, and the appropriate measures will be adopted to that effect.

I renew to Your Excellence the assurances of my high consideration.

For the Minister
Justino CARRERE SAPRIZA
Under Secretary

His Excellency
Ellis O. Briggs
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
of the United States of America